

E13 - Risen' To the Top / Just One Look

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:04] Kazama

Recently,

[00:07] Kazama

I've been working out.

[00:11] Kazama

You wanna feel it?

[00:13] Akemi

Oh, I really can't handle bugs, so...

[00:17] Kazama

I *am* a mammal, you know?

[00:19] Azuma

What if you use a tissue?

[00:23] Akemi

I'd have to use at least three tissues.

[00:26] Kazama

If I didn't work out, I'd be crying...

[00:29] Kazama

Hm?!

[00:31] Kazama

Hey, you're... pretty buff too?

[00:36] Azuma

Can you tell?

SIGN Douglas Hamada Method

SIGN New Body

Modification Method

[00:38] Azuma

It's the Douglas Hamada Method,
New Body Modification Technique.

SIGN Douglas Hamada Method

[00:42] Akemi

New?

[00:43] Kazama

Huh? Can I feel them?

[00:48] Azuma

As you wish.

[00:50] Kazama

A-All right then.

[00:54] Kazama

Oh ho! That's good!

[00:58] Azuma

Ah, you're pretty big too?

[01:02] Azuma

Amazing... It's big and... hard.

[01:02] Kazama

Oh, man. Can't get enough.

[01:07] Akemi

That's sick!

[01:08] Kazama

Huh?

[01:10] Kazama

In a good way?

[01:12] Kazama

In a gross way!

[01:22] [SONG] Sign

Snack Basue

[01:27] [SONG] Sign

Snack Basue

SIGN (If you're a man, you desire)

[02:47] Akemi

No, seriously, it's gross.

[02:51] Kazama

But don't you girls do this sort of thing
in public bath houses, too?

[02:56] Akemi

No!

[02:57] Akemi

...Is what I want to say, but I'd feel bad
crushing people's dreams.

[03:01] Azuma

You're a good woman.

[03:03] Kazama

But take a look at
Doug-niisan's tight muscles!

[03:09] Azuma

Don't you think Kazama-kun's body
also deserves some praise?

[03:15] Akemi

...Is what you're asking me,
but I have no idea.

[03:18] Kazama

Ah, you amateur!

[03:21] Akemi

But even bodybuilders don't look so macho while they're getting bulked up.

[03:27] Bodybuilder (built)

Power!

[03:29] Bodybuilder (fat)

No power!

[03:31] Azuma

Hm, it seems she's not just an amateur after all.

[03:35] Kazama

But come on, you still prefer toned bodies, don't you?

[03:40] Akemi

With the way you guys are working out, it's the same as when you have your clothes on.

[03:44] Akemi

It's more than looking hot when you take off your clothes.

[03:46] Muscle man

Power!

[03:47] Woman

Please put on clothes!

[03:48] Akemi

I prefer guys looking hot with their clothes on.

[03:53] Muscle man

Clothes—

[03:54] Woman

Aw, you have your clothes on for me.

[03:56] Kazama

Is that... the same as being able to mostly do it

[03:58] Kazama

as long as they're wearing a paper bag?

[04:01] Muscle man

All right!

[04:03] Akemi

You should keep a garbage bag on, Kazama!

[04:06] Azuma

We want you to...

[04:08] Azuma

look at us more on the inside.

[04:10] Akemi

No, that's not what looking at the inside is!

[04:15] Akemi

Well, you know... if you asked me
which one I preferred,

[04:18] Akemi

of course it'd be the toned body, but...

[04:21] Akemi

I just don't like the thought!

[04:23] Azuma

That's more inside-focused than I expected...

[04:26] Akemi

First of all, you guys are not only making
your muscles bigger, but also your egos.

[04:31] Azuma

I don't think we are...

[04:34] Azuma

I think there are some humble
macho guys in the world too.

[04:38] Akemi

They're macho and yet humble?

What are they getting buffed up for then?

[04:43] Azuma

Then let me ask the opposite.

What do you think people work out for?

[04:46] Akemi

Huh? What do they work out for?

[04:49] Azuma

Huh? You ask why, but it's for health
and weight control reasons...

[04:55] Azuma

...is what it's supposed to be for.

However, recently, I'm not so sure anymore.

[04:58] Kazama

You're right...

[05:00] Kazama

Why is it that I'm happy that
my muscles are getting bigger?

[05:04] Akemi

That's because when you start to work out,

[05:07] Akemi

your muscles begin to take over
your consciousness.

[05:10] Azuma and Kazuma

What?!

[05:12] Akemi

Before you know it,
you're lifting heavy things

[05:15] Akemi

and searching for protein-rich foods.

[05:20] Akemi

Can you think of any incidents like that?

[05:22] Kazama

Come to think of it, I'm starting to feel like I'm being controlled by my muscles!

[05:27] Azuma

Please, calm down.

[05:29] Azuma

First off, isn't that how it is when you're fully immersed in a hobby?

[05:34] Azuma

Even if you feel like it's a waste of time, you can't stop because it's fun.

[05:38] Azuma

That's just how it is.

[05:40] Kazama

Yeah, you said it.

[05:42] Kazama

Hobbies are meant to be satisfying.

[05:46] Akemi

Yeah.

[05:47] Kazama

But at the very least...

[05:51] Kazama

people who work out are definitely better than those who don't!

[05:56] Akemi

There's that thought! You're so obnoxious!

[06:00] Kazama

I'm not bothering anyone!

[06:02] Kazama

I'm not bothering anyone!

[06:03] Akemi

Even so, people who make claims like that become potential criminals!

[06:08] Kazama

People who don't work out would never understand!

[06:11] Akemi

What does a muscle-brain like you know?!

[06:15] Azuma

Both sides, enough!

[06:19] Azuma

It's too sad when people discriminate against each other because of their hobbies.

[06:25] Azuma

Why don't we respect

one another here and shake on it!

[06:30] Azuma

Now, come on!

[06:37] Azuma

The gap is wide when you use three tissues.

[06:47] Kazama

I won!

[06:52] Azuma

That would definitely make her pull back.

[06:58] Azuma

Akemi-chan... Did that make you angry?

[07:06] Azuma

I-Is she...

[07:08] Azuma

getting pumped up to take her revenge?!

[07:10] Kazama

People who work out
with a clear purpose are scary!

[07:14] Kazama

There's no way I could win against that!

SIGN Snack Basue

SIGN (With kindness)

[07:24] Akemi

Fuck!

[07:26] Akemi

Fuck, fuck!

[07:29] Akemi

Fuck!

[07:30] Akemi

This fucking braised pork!

[07:33] Akemi

As soon as I put it in my mouth...

[07:35] Akemi

Fuck!

[07:37] Akemi

I want to savor the taste more
but it melts away!

[07:40] Akemi

It's the best fucking braised meat!

[07:43] Kosame

Akemi-san, what's going on?

[07:44] {background}

Mm, fuck! Fuck!

[07:47] Kosame

You're carrying on, saying "fuck, fuck."

[07:48] Akemi

You don't know, Kosame-chan?

[07:50] Akemi

I heard that you can relieve stress by saying bad words and that it's good for your health.

[07:56] Kosame

Oh, I thought you turned into an American.

[08:00] Akemi

Hey! Watch what you say!

[08:02] Kosame

Huh, okay...

[08:05] Kosame

But is it really good for your health?

[08:08] Akemi

I saw it in the headline of an online news article.

[08:11] Kosame

The credibility is questionable even if you read the whole article,

[08:14] Kosame

and you only read the headline?!

[08:15] Akemi

But, seriously, it fucking feels good!

[08:19] Akemi

Fuck-k-k-k!

[08:21] Kosame

Shut up!

[08:22] Kosame

Think of those who are forced to listen to it!

[08:24] Akemi

What?

[08:25] Kosame

What do you mean, "What?"

[08:27] Kosame

It may be good for the person saying it,

[08:28] Kosame

but you're passing your wrinkles over here as stress!

[08:32] Akemi

Then, Kosame-chan, why don't you say bad words too?

[08:37] Kosame

If I did that, it'd be like a dodgeball game of bad words going back and forth.

[08:41] Kosame

I will endure and break the cycle of hate.

[08:45] Akemi

That's the type of person

we need in today's society.

[08:49] Akemi

But it puts you in a bad position.

[08:52] Kosame

It was silly to begin with.

[08:55] Kosame

It's supposed to be healthier to say
kind words instead of bad words.

[09:00] Kosame

If everyone felt kind,

[09:02] Kosame

there would be less stress
and everyone would benefit from it!

[09:05] Akemi

You really think so?

[09:07] Kosame

Yes, I'm sure!

[09:09] Kosame

It's wrong to even question that!

[09:12] Akemi

What?

[09:13] Kosame

You have a hard time
being kind because you question it.

[09:18] Akemi

Oh, I sense a dangerous thought.

[09:21] Kosame

Starting today, you should stop cursing,
and only use kind words!

[09:27] Akemi

Kind... words?

[09:31] Akemi

100,000,000 yen?

[09:33] Akemi

Unearned income?

[09:34] Kosame

Akemi-san?

[09:36] Akemi

I have no vocabulary for kind words!

[09:38] Kosame

What?!

[09:40] Akemi

I never thought I was such a sloppy,
shitty, meat doll...

[09:45] Kosame

There you go again, using bad words...

[09:48] Kosame

You know, like saying
an appreciative "thank you",

[09:52] Kosame

or encouraging words like "Good job!"

[09:55] Akemi

Huh? Don't you use those words when
you're aggravating or teasing someone?

[09:59] Kosame

What, "You're a sloppy, shitty, meat doll"?

[10:03] Akemi

It's hard for me to say kind words...

[10:06] Kosame

Why don't you start
by not using bad words?

[10:11] Kosame

If you speak your mind,
you're bound to hurt someone's feelings.

[10:16] Kosame

So, I try to say things in a roundabout way,
and they'll turn into kind words.

[10:22] Akemi

Oh, so I should be like the people from Kyoto
and say "meanie" instead of bitch?

[10:28] Aristocrat

My, haven't your skills with the piano
been improving lately?

[10:30] Purple Shikibu

He is seriously just talking bad about you.

[10:33] Purple Shikibu

FYI, he means "You're noisy everyday!"

[10:36] Kosame

Not sure what that means. The context isn't wrong,
but somehow it sounds like an insult.

[10:42] Akemi

Well, I feel kindness
just from the wording alone.

[10:48] Akemi

I'm no match against the real deal, but...

[10:51] Kosame

Um... Why don't we stop for now?

[10:54] Akemi

And why is that?

[10:56] Kosame

I mean...

[10:57] Akemi

It is fine, Kosame-han.

[11:00] Akemi

Considering the population of Japan,

[11:02] Akemi

Kyoto prefecture only
contains 2% of them.

[11:07] Kosame

I... see.

[11:09] Akemi

Then...

[11:10] Akemi

It's okay, right?!

[11:11] Kosame

What is?! You don't care
if they get pissed at you?!

[11:14] Kosame

No, even if it is 2%, is there a need
to make them your enemies?

[11:20] Akemi

If you turn 2% into enemies,

[11:23] Akemi

that means if you can gain more allies,
you can win the battle.

[11:26] Kosame

Don't start a battle to begin with!

[11:29] Akemi

In this world, you can't survive
with just kindness.

[11:33] Kosame

But bad words are still bad, you know.

[11:37] Akemi

Why does that sound like
something from Bad Boys 2 Bad?

[11:41] Akemi

What it comes down to is
that there aren't bad words,

[11:45] Akemi

it's just that there are people
who make them bad.

[11:49] Akemi

Instead of passing judgment
on the words themselves,

[11:51] Akemi

the person who uses them should take
responsibility for what they say.

[11:55] Kosame

You've wrapped it up in a way
that kind of sounds correct.

[11:58] Akemi

So, to the people of Kyoto,

[12:02] Akemi

I am terribly sorry for using you
as a bad joke earlier.

[12:07] Kosame

If you're going to apologize,
don't say it in the first place!

[12:11] Akemi

I-I wonder if it's okay...

[12:13] Akemi

I feel like this apology is going to
provoke people instead.

[12:17] Kosame

Lame!

SIGN Snack Basue

[12:21] Purple Shikibu

Purple Shikib—

[12:21] Akemi

Wrong! It's Snack Basue!

[12:24] Purple Shikibu

Seriously?

SIGN (A gift from the heart)

[12:31] Morita

Here, Akemi-chan.

[12:33] Akemi

What is it?

[12:34] Akemi

The enemy General's head?

[12:36] Morita

I didn't just come home from a war!

[12:39] Morita

I kept missing my chance,
but it's for White Day!

[12:43] Akemi

Celebrating White Day at
a different time of the year...

[12:45] Morita

...is actually thrilling!

[12:47] Morita

That's all it took?

[12:49] Akemi

Can I open it?!

[12:50] Morita

You're like an American child
opening a present on Christmas.

[12:58] Basue

Oh, what a cute cactus.

[13:02] Morita

Right? It's rather stylish,
considering it was me who chose it.

[13:06] Akemi

It looks the same.

[13:08] Morita

What?

[13:09] Basue

To what?

[13:12] Akemi

To what...

[13:13] Morita

Yeah, to what?

[13:16] Akemi

If I have to say it,
it would be to my ex-boyfriend's...

[13:22] Morita

Your ex... was a cactus?

[13:25] Akemi

Not like that!

[13:26] Morita

I-I mean, cacti are easy to take care of,

[13:30] Morita

and I thought the size
was good for starters, but...

[13:33] Morita

Oh, is it because a cactus has thorns
and it could mean damaging relationships,

[13:38] Morita

so it wasn't a good present to give someone
in the customer service industry type thing?

[13:41] Akemi

I wasn't thinking that deeply!

[13:44] Akemi

Morita, are you honestly saying that?

[13:48] Morita

What are you talking about?

[13:49] Akemi

How about if I put a mosaic over it...

[13:53] Akemi

How about now?

[13:54] Morita

The heck is that?

[13:55] Morita

Akemi-chan, what are you even talking about?!

[13:59] Akemi

Come on,

[14:03] Akemi

it's a cock.

[14:08] Akemi

It's a cock!

[14:09] Basue

Now, Akemi-chan...

[14:11] Basue

He just gave you a present,
you shouldn't say it—

[14:14] Basue

It's a cock!

[14:16] Morita

...It's not?

[14:18] Morita

This is a stylish cactus, you know?

[14:21] Morita

Just by being here, it makes the room
look brighter and yet isn't too insistent...

[14:26] Morita

The flower symbolizes
a love that never withers.

[14:28] Morita

What do you think?

[14:29] Morita

Can't be more stylish than that, right?

[14:31] Akemi and Basue

Can't be more cock than that!

[14:33] Morita

Quit it!

[14:34] Morita

What are you guys even going on about?!

[14:37] Morita

Take a good look!

[14:40] Morita

It's a cock!

[14:42] Morita

Oh, man, it's a cock!

[14:44] Morita

The heck is this?!

[14:45] Morita

It looks nothing like the one
I ordered from the internet!

[14:48] Morita

I'll have them exchange it!

[14:50] Akemi

Huh? Why?

[14:52] Akemi

It's cute, isn't it?

[14:57] Morita

But... It's a cock?

[14:59] Akemi

Yeah, it's a cock.

[15:01] Akemi

Thank you, Morita. I'll take good care of it.

[15:04] Morita

But it's a cock?!

[15:06] Akemi

Doesn't a cactus grow well
when you talk to it?

[15:09] Akemi

Isn't that right, Cocky?

[15:10] Morita

Now you're just wanting to say cock.

[15:12] Morita

If you think cocks are so cute,

[15:14] Morita

you should come play with mine!

[15:17] Akemi

You're the worst! That's sexual harassment!

[15:19] Morita

You've been calling it a cock this whole time
and you're going to ping me now?

[15:21] Akemi

Sexual harassment is judged
based on who's receiving it!

[15:24] Morita

To men, that's as unfair as the rook
getting taken off the board.

[15:27] Morita

Why is the real one bad?

[15:30] Akemi

You don't get it, do you?

[15:33] Akemi

A teddy bear is cute,
but a real bear is scary!

[15:37] Akemi

It's the same as that!

[15:39] Morita

Huh? I want another example.

[15:43] Akemi

Then...

[15:44] Akemi

If you put a cock-like thing
on social media, it'll go viral,

[15:49] Akemi

but if it's a real cock, it'll be flagged!

[15:51] Morita

You're right!

[15:53] Morita

That was easy to understand!

[15:54] Morita

Hey, we've been talking about cocks
this whole time, but is that okay?

[15:58] Basue

The viewers will decide that.

[16:01] Morita

That's not good.

[16:02] Basue

But I think manga readers are the only ones
following this anime to the special edition.

[16:10] Morita

So we're good then!

[16:11] Basue

Oh, actually, I have a present
for everyone too.

[16:16] Morita

Are you serious?

[16:17] Akemi

What kind? What kind?

[16:22] Basue

Abalone.

[16:24] Basue

My fisherman friend sent it to me.

[16:28] Basue

Let's eat it together.

[16:31] Basue

Now, come! Come to me!

[16:34] Akemi

Mama... The awfulness of your dirty joke
is against regulations.

[16:37] Akemi

Disqualification!

[16:46] Basue

...is what happened.

[16:48] Tatsu-ni

All I got from that was that
you messed up, Mama.

[16:51] Tatsu-ni

And? What's that box?

SIGN Donations

[16:54] Basue

It's a donation box.

[16:56] Basue

Akemi-chan is getting way out of hand
with her lewd comments,

SIGN Donations

[17:01] Basue

so I've decided to make her donate 100 yen

[17:03] Basue

each time she makes one
at the store from now on.

[17:07] Tatsu-ni

It's a fine no matter how I look at it,
but I can see how it's good for society.

[17:11] Akemi

Seriously, I can't believe Mama.
How rude of her.

[17:15] Akemi

I don't make dirty jokes
all the time, sheesh!

[17:19] Tatsu-ni

You say that, but the amount
of coins you've prepared

[17:21] Tatsu-ni

is about the same as what you'd have
at an arcade in its heyday.

[17:26] Akemi

Why don't you change it to LED?

[17:28] Tatsu-ni

Never mind that. I have a game that's perfect,
now that you can't make dirty jokes.

[17:33] Tatsu-ni

It's called Ero-Riddles!

[17:36] Basue

Hey now... I think that's
sexual harassment...

[17:40] Basue

Uh... I'll allow it!

[17:43] Tatsu-ni

Okay, question number one. Dun dun.

[17:46] Tatsu-ni

What does a girl want from a guy she likes?

[17:51] Akemi

His cock!

[17:52] Tatsu-ni

No hesitation.

[17:54] Akemi

Since I got it right, the contents

of the box are all mine, okay?

[17:57] Tatsu-ni

It's not that kind of gambling
we're doing here!

[17:59] Basue

It's not just her mouth!
She's rotten to the core!

[18:03] Tatsu-ni

Besides, cock is not the right answer!

[18:06] Tatsu-ni

You can't answer with dirty jokes.

[18:09] Tatsu-ni

What's good about these ero-riddles
is that you need to avoid the traps

[18:13] Tatsu-ni

and come up with safe answers.

[18:15] Akemi

I see...

[18:17] Akemi

Something a girl would want
from a guy she likes...

[18:22] Akemi

Wouldn't she be happy with a cock too?

[18:23] Tatsu-ni

The answer is a ring, but which
would she be happy with?

[18:28] Tatsu-ni

Anyway, question number two... Dun dun.

[18:30] Tatsu-ni

What's harder to use the more you stroke it?

[18:34] Akemi

Cock!

[18:35] Tatsu-ni

What's that in your hand?!

[18:37] Basue

It's more serious than I thought...

[18:41] Tatsu-ni

It was my fault for applying the advanced
rules of ero-riddles without easing into it.

[18:47] Tatsu-ni

Akemi-chan, I'm sorry.

[18:49] Tatsu-ni

Let's end the riddles here,
and go over the rules again.

[18:52] Tatsu-ni

First one is "Do not make dirty jokes."

[18:55] Tatsu-ni

Second one is "If you do,
you will pay a 100 yen fine."

[18:57] Tatsu-ni

For now, these two rules. Okay?

[19:01] Akemi

Okay, cock!

[19:02] Tatsu-ni

Why?

[19:03] Tatsu-ni

Hey, were you listening?

[19:05] Akemi

I was listening.

That's why I paid the fine. Cock.

[19:09] Tatsu-ni

It's not good to think that it's okay
as long as you pay!

[19:14] Basue

It seems the fine is too cheap.

[19:16] Tatsu-ni

You're finally calling it a fine, but, well,
I think it's best to raise the price more.

[19:21] Basue

Then... how about 200 yen.

SIGN Donation

[19:24] Akemi

Cock!

[19:24] Basue

300 yen!

[19:26] Akemi

Cock!

[19:27] Tatsu-ni

It's like an auction is going on...

[19:29] Tatsu-ni

How much are you willing to pay up to?

[19:32] Akemi

If it goes over 1000 yen, I'll stop.

[19:35] Tatsu-ni

You're like a smoker.

[19:38] Basue

Then 1000 yen it is.

[19:42] Akemi

Cock!

[19:43] Tatsu-ni

You're like a smoker who can't quit.

[19:46] Akemi

This is just like the gacha
from a mobile game.

[19:49] Akemi

Once you start purchasing things,

[19:51] Akemi

you become more and more numb
to the situation and continue buying.

[19:54] Basue

It's dangerous to slip into the world
of paying for data, Akemi-chan.

[20:00] Tatsu-ni

When you think about it that way,

[20:01] Tatsu-ni

manga is cheap for something
you can read over and over again.

[20:04] Tatsu-ni

So more people should buy it.

[20:07] Basue

When you don't buy them, your favorite
manga don't continue, either.

[20:15] Akemi

Hey. It's more like

[20:16] Akemi

you're insane for trying to bind people's
words and actions with fines!

[20:20] Tatsu-ni

Then what do you suggest we do?

[20:22] Akemi

Hm... If someone says a bad word,
how about they get shoulder punched?

[20:25] Tatsu-ni

What are you, a junior high school student?

[20:27] Basue

Why don't you risk your life?

[20:29] Tatsu-ni

What are you, an elementary school student?

[20:31] Basue

How about you, Tatsu-ni?
Do you have a better idea?

[20:35] Akemi

Hey! LED!

[20:37] Tatsu-ni

How about something like... If you say
a dirty joke, as a punishment,

[20:39] Tatsu-ni

you have to confess your love to Morita-chan?

[20:42] Akemi

That's the worst type of bullying!

[20:45] Akemi

I can't believe you, Tatsu-ni!

[20:47] Basue

Don't you feel sorry for Morita-chan?!

[20:51] Tatsu-ni

But true love might develop from
the punishment, you know?

[20:55] Akemi

A true punishment game!

[20:57] Basue

Horrifying good intentions.

[21:00] Akemi

Isn't there a more lenient
punishment than that?

[21:03] Basue

Then how about hanging
a derogatory sign from your neck

SIGN I'll only marry tall,

handsome men

who make over

10,000,000 yen!!

SIGN m 0 0 | 120 0 120 150 0 155

[21:07] Basue

and walking through the slums?

[21:10] Tatsu-ni

Die Hard 3!

[21:11] Akemi

Is that more lenient
than the one with Morita?!

[21:13] Akemi

Don't you think it's escalated too much
from paying a fine of 100 yen?!

[21:16] Akemi

All of a sudden, the goal has become
to inflict the harshest punishment on me!

[21:22] Akemi

To begin with, wasn't it to make me
stop telling dirty jokes?!

[21:27] Akemi

Come on, you two! Keep it together!

[21:29] Tatsu-ni

If only you kept it together,
everything would be fine, but...

[21:34] Basue

Ah, maybe I'll just lift the ban

on telling dirty jokes then.

[21:37] Akemi

All right!

[21:39] Basue

What if I make it the opposite and say you're *only* allowed to tell dirty jokes?

[21:42] Basue

Maybe you might get sick of them.

[21:45] Tatsu-ni

Wouldn't that turn into a punishment game for *us*?

[21:48] Tatsu-ni

We'd have to deal with someone who only tells dirty jokes, you know?

[21:52] Basue

A blindspot was found!

[21:54] Basue

Actually, it's more like...

[21:56] Basue

On the contrary, it's no different than any other day.

[22:00] Akemi

I don't want to be the one to say this,

[22:02] Akemi

but you're the one who hired people like me, Mama!

[22:04] Akemi

Let's just act like we normally do.

[22:07] Akemi

There's no need to ban dirty jokes.

[22:10] Akemi

That's because this is a run-down snack bar.

[22:13] Akemi

The customers are here to be able to freely say dirty jokes that they can't at work!

[22:19] Basue

Then make sure you're the one listening.

[22:23] Tatsu-ni

Well, you know... that's the best part about this snack bar.

[22:28] Tatsu-ni

So I say, why not let her tell dirty jokes for today?

[22:32] Akemi

Woohoo, I won the lawsuit!

[22:35] Akemi

Oh, but you know...

[22:40] Akemi

If we're going to allow it,

[22:41] Akemi

I'd like it if we banned ones
that have ulterior motives.

[22:46] Akemi

Hm, what I'm trying to say is, my dirty jokes
are all purely to get the upper hand.

[22:51] Akemi

There are some that aren't like that and are
told more for sexual purposes, you know?

[22:57] Akemi

Unlike my dirty jokes, that play on words
to satisfy my intellectual curiosity...

[23:04] Akemi

If I'm right, some tell dirty jokes
to satisfy their sexual needs...

[23:07] Akemi

Or perhaps even as part of their foreplay.
I think those should be banned.

[23:15] Basue

I see... Akemi-chan... I understand.

[23:21] Basue

I can't be bothered distinguishing them,
so I'm just going to ban all dirty jokes!

[23:26] Akemi

What?!

[23:27] Tatsu-ni

So that's how inconvenient rules are made...

[23:33] Akemi

Oh?

[23:34] Yamada

Hello.

[23:36] Akemi

It's Yamada... and...

[23:38] Morita

Me!

[23:39] Tatsu-ni

Oh, Morita-chan is with you too.

[23:42] Morita

We ran into each other downstairs...

[23:44] Morita

And, uh, Mama, what's with the donation box?

[23:47] Basue

Akemi-chan said cock too many times,
so I collected a lot of donations.

[23:53] Morita

I don't get it at all.

[23:55] Basue

Oh, I know! Since everyone is here,

[23:59] Basue

why don't I get you guys
some pizza with this money.

[24:02] Yamada

Oh, I actually ate already today.

[24:05] Basue

Oh...

[24:07] Morita

Me too. I'll take some
light dried snacks though.

[24:11] Morita

Do you have some peanuts?

[24:12] Akemi

All right!

[24:13] Akemi

Then, Tatsu-ni, put in a song
that fits what he ordered.

[24:18] Tatsu-ni

Huh, a song that fits what he ordered?

[24:21] Tatsu-ni

Even though we have the same publisher,

[24:23] Tatsu-ni

I don't think it's a good idea
to take it that far, don't you think?

[24:26] Yamada

What kind of family of spies
are you thinking about?

[24:29] Morita

Then...

[24:31] Morita

How about this?

[24:33] Tatsu-ni

Oh, Morita-chan, that's perfect.

[24:36] Yamada

That's a good one.

[24:38] Morita

Right?

[24:40] Tatsu-ni

But... I wonder if I can hit the notes?

[24:40] [SONG] Caption

Reserved

SIGN Vacation of Love

[24:43] Yamada

You intend to sing it?!

[24:45] Tatsu-ni

I'm kidding.

[24:47] Tatsu-ni

Here.

[24:48] Tatsu-ni

Even on days when the conversations are bad,

[24:50] Tatsu-ni

if you end them with a good song,
everything will be okay.

[24:53] Tatsu-ni

We're counting on you, Mama, Akemi-chan.

[24:56] Akemi

Okay, cock!

[24:57] Basue

Akemi-chan, we're done
with that conversation.

[25:02] Basue and Akemi

* My maiden heart dreams of a sweet love*

[25:12] Basue and Akemi

* with your breathless kiss.

[25:22] Basue and Akemi

Let's make love
on the golden, glittering, hot sand*

[25:32] Basue and Akemi

* naked, just like a mermaid.

[25:42] Basue and Akemi

The promise he whispered,
as our tanned cheeks touch,

[25:52] Basue and Akemi

is a secret kept between us.
It makes me utter a sigh.

[26:02] Basue and Akemi

Oh, these hopeful months
and days filled with love and happiness.

[26:12] Basue and Akemi

My vacation of love
where I first laid my eyes on you.*

[26:23] Yamada

It's really fun.

[26:25] Morita

What's with you all of a sudden, Yama-chan?

[26:27] Yamada

Oh, it's just...

[26:28] Yamada

I was thinking how nice it is
to feel this way

[26:31] Yamada

at a snack bar that I just
happen to go to now.

[26:35] Morita

...Yeah.

[26:38] Akemi

Okay, go on to the next,
Yamada! Sing! Sing!

[26:42] Yamada

What, me?

[26:44] Akemi

Come on!

[26:46] Akemi

Everyone, let's get pumped up!

[26:48] Akemi

Swing those towels!

[26:49] [SONG] Caption

Snack Basue

[26:50] Yamada

W-What? Isn't this Tatsu-ni's
signature song?!

[26:51] Basue; Tatsu-ni; Morita

Yay!

[26:53] Tatsu-ni

I'm counting on you, Yama-chan!

[26:55] Yamada

I'm saying, what language
is this song even in?!

Revision #1

Created 2025-01-18 23:22:19 UTC by whimsee

Updated 2025-01-18 23:22:20 UTC by whimsee